

От автора перевода

Колоде Таро Артура Эдварда Уэйта, изданной в 1909 году, уже более века. Она прошла через сотни переизданий и десятки переделок и изменений, сделанных как с целью улучшения творения автора, так и по другим соображениям. Колода стала настолько популярной среди эзотериков всего мира, что по праву может называться своего рода иконой Таро.

Но что же в ней такого уникального? Чем она лучше или чем она отличается от сотен других колод? Ответ будет непростым. Вернее, он простой, если отвечать на него так, как указывает официальная версия: колода Таро Артура Эдварда Уэйта — первая из колод Таро, в состав которой вошли так называемые сюжетные или графические карты Младших арканов. Вот, собственно, и все. Вот что уникального в этой колоде. Это та идея, которую отразили в ней сам Уэйт и художница Памела Смит.

Младшие арканы — это карты, задача которых — изобразить мир чувств и эмоций человека. Ощуще-

ния, восприятия, переживания — все это нашло отражение в рисунках на картах. И сейчас это особенно важно, так как, шагнув в XXI век, человечество оказалось в мире, где чувства, эмоции, переживания простого человека стали крайне важными. Через несколько лет после появления колоды в Европе произойдет революция, и мир уже не будет прежним. Но революция — это вспышка, всплеск эмоций, взрыв страстей тех, кто понял, что его личные чувства, его ощущения этого мира важны, что он не просто работник или служащий какого-либо предприятия.

Таро Уэйта — это колода, которая вобрала в себя и передает дух изменения мира, трансформации общества, показав его новые элементы восприятия и то, как новое поколение видит мир. Да, именно так: задача любой колоды — сфокусировать восприятие ее создателя на том, что ему принципиально важно. Все остальное сделает его сознание совместно с подсознанием.

Но я отвлекся... Нам стоит вернуться к колоде Уэйта, выпущенной в 1909 году, и его книге «Иллюстрированный ключ к Таро» (*The Pictorial Key to the Tarot*) 1910 года. За годы моей практики (а на момент создания перевода этой книги я работаю в этой сфере более 25 лет) я слышал немало о книге Артура Уэйта — это были выдержки, ссылки, упоминания. Но нередко эти цитаты противоречили друг другу. И тогда мне в голову пришла простая мысль — взять

оригинал и перевести его. Увидеть именно то, что хотел сказать автор, а не то, что он предположительно сказал, чего нет в его тексте.

Книга переведена без купюр — так, как есть. В ней есть ссылки на комментарии в виде заключенных в скобки порядковых числительных, стоящих после комментируемого слова: [1] — как пример. Это мои размышления, сомнения, вопросы, которые возникали у меня в процессе перевода. Возможно, кому-то они покажутся интересными. Располагаются эти комментарии в конце книги.

Погружаясь же в саму книгу, читатели смогут насладиться слогом автора без каких-либо дополнений: что он написал, то и прочтете. Понравится ли вам это, не берусь сказать. Но скажу от себя, что для меня перевод этой книги — это бесценный опыт и хороший урок, который навсегда изменил мой взгляд на эзотерическую литературу и так называемый европейский оккультизм.

Итак, приступим...

*С уважением к Вам,
Дмитрий Невский*

Предисловие

Кажется, в большей степени по необходимости, чем в силу предрасположенности к оправданию себя, мне необходимо представиться и дать понять, кто же я есть на самом деле, так как я являюсь тем, кто в течение всей своей долгой литературной жизни находится под непосредственным влиянием личных духовных и иных возможностей, а также представляет собой истолкователя вышних эзотерических учений.

Вы можете подумать, что я поступаю странно, занимаясь в наше время изучением того, что на первый взгляд кажется просто популярным способом предсказания будущего. Так вот, точка зрения некоего господина Смита, будь он даже литературным критиком, не столь важна, за исключением, впрочем, того случая, когда она полностью совпадает с нашими взглядами. Однако, чтобы очистить от всего наносного это учение, мы должны позаботиться о том, чтобы наши суждения и темы,

из которых они возникают, касались лишь высших смыслов.

Тем не менее именно это может показаться весьма сомнительным не только господину Смиуту (к которому, при всем моем уважении, я все же испытываю некую толику отчуждения), но и другим, более влиятельным людям, которые преданы тому же делу, что и я. Всем им и всем остальным я хочу сказать, что после того, как самое просвещенное братство Ордена розенкрейцеров¹ постигло суть манифеста «Химическая свадьба»², в котором рассказывается о том, как Христиан Розенкрейц был приглашен в замок, где шли приготовления к трансмутации³ [1], его умозаключения резко обрываются с намеком на то, что на следующее утро ему, возможно, пришлось бы поработать привратником. Точно таким же образом может оказаться, что все те, кто узрел Образ Царя Небесного во время общения к святым дарам, возможно, окажутся теми, кто займет после этого самые скромные должности

¹ Розенкрейцеры (Орден розы и креста) — теологическое и тайное мистическое общество, основанное, по легенде, в период позднего Средневековья в Германии Христианом Розенкрейцем. (Прим. ред.)

² «Химическая свадьба Христиана Розенкрейца в 1459 году» — третий манифест Ордена розенкрейцеров, изданный в 1616 году анонимно в Страсбурге на территории Священной Римской империи и затем распространившийся по другим странам Европы. Представляет собой философско-символическую притчу о семидневном путешествии Христиана Розенкрейца в замок для участия в королевской свадьбе. (Прим. ред.)

³ Трансмутация — превращение одного объекта в другой. (Прим. ред.)

в Доме Божьем. То же самое происходит и с Адептами и Великими Мастерами в тайных орденах, отличающимися от массы неофитов тем, что они *Слуги слуг Божьих*.

В некотором роде подобным образом мы встречаемся с картами Таро на самых «далеких дорогах» жизни, когда вынуждены пробиваться сквозь заблуждения якобы оккультных искусств, в отношении которых никто не заподозрил обмана. И все же эти карты существуют сами по себе и имеют отношение к совершенно иным сферам духовности, ибо содержат символизм высокого порядка, который понимается в большей степени в соответствии с Законами Благодати, нежели с различными намеками и интуитивными представлениями о том, что считается предсказанием будущего.

Тот факт, что мудрость Божья является недоступной для людей и иногда кажется им безумием, не дает повода считать, что безумие нашего мира имеет хоть какой-то смысл для Божественной Мудрости. Так что ни ученики в обычных школах, ни преподаватели на кафедрах учебных заведений не смогут быстро осознать правдоподобность и саму суть этого предположения.

На какой-то момент судьба карт Таро оказалась в зависимости от картомантов¹, то есть от их

¹ Картомантия — гадание с помощью колоды карт; картомант — человек, гадающий на картах. (Прим. ред.)

запасов — колод, имевшихся у них в наличии. Я не пытаюсь убедить никого из тех кругов, к которым не принадлежу, в том, что это не имело либо никаких, либо, напротив, тяжелых последствий, но с исторической и содержательной стороны не все было гладко. Таро полностью оказалось в руках гадателей, которые оттолкнули от него людей, вызвав пренебрежение и даже презрение как к самому инструменту, так и к обладателям философской проницательности и дара верного восприятия реальности.

Пришло время, когда нужно коренным образом менять сложившееся положение дел, и поэтому я предлагаю разобраться со всем раз и навсегда и ради этого готов не пренебрегать рассмотрением второстепенных вопросов, которые будут возникать по ходу изучения исследуемой темы. Подобно тому, как поэзия является великолепнейшим выражением всего самого прекрасного, символизм представляет собой всеобъемлющее выражение скрытых идей, которые кроются глубоко в Святилище и которые пока не высказаны за его пределами в той же полноте с помощью слов. Оправдание правила молчания не входит в список моих насущных задач, но не так давно в другом труде я поведал все, что могу сказать насчет этого.

Сей небольшой трактат состоит из трех частей. В первой части ведется речь об истории возникно-

вения предмета нашего исследования, о том, с чем это связано и к чему это привело. Следует понимать, что это не попытка рассказать историю появления игральных карт, о которых я ничего не знаю и к которым не испытываю совершенно никакого интереса. Это соображения, касающиеся определенных оккультных школ, особенно типичных для Франции, как центра всей фантасмагории, что в течение последних пятидесяти лет выражалась в виде исторического анализа карт Таро.

Во второй части я рассматриваю символизм в соответствии с самыми высокими его аспектами, что, в свою очередь, тоже должно помочь представить читателю полное и исправленное Таро. Вместе с книгой выпущена колода цветных карт, а по тексту расставлены их черно-белые изображения. Все иллюстрации были сделаны под моим пристальным и чутким контролем — с сохранением всех обязательных атрибутов и значений — дамой, которая завоевала широкую признательность уважаемой публики как великолепная художница.

Ту часть книги, где ведется рассказ о гадании (чем и заканчивается изложение рассматриваемой темы), я в целом тоже воспринимаю как часть истории карт Таро. И потому я извлек из всех доступных на сегодня источников значения, приписываемые картам при определенных раскладах, а также осо-

бо выделил один из методов гадания, который ранее нигде не публиковался.

Обладая достоинствами в виде простоты и универсальности применения, эта книга, возможно, заменит громоздкие и запутанные руководства по гаданию на картах Таро.

Автор и Художник

ЧАСТЬ I

Тайный символизм